

## EN NON-CONTACT TESTER WITH BUZZER

This Hi-Tech, Advanced Tester allows you to safely, quickly, accurate check for the following main features:

1. AC Voltage Test: Contact method from 70-250VAC  
Non-contact method from 70-1000 VAC
2. DC Voltage Test: Up to 250VDC
3. Polarity Test :1,2V-36VDC
4. Continuity Test: "0" = 0 – 5MΩ; "L" = 0-50MΩ; "H" = 0-100MΩ

### BATTERIES REPLACEMENT

\* 1.5V X 2 Alkaline or Mercury Type

\* Type: LR44; 157: V13GA; AG13; A76

\* Battery life: Min. 5 hours of continuity operation when at '0' position.

### INSERTING THE BATTERIES (Pic.1)

To operate the unit first pull the clip slightly upward (1) and slide it to the back (2), insert 2 batteries into the battery compartment with the proper polarity as indicated. Replace the clip back (3) and push it forward (4) until its 'CLICKS'.



**CAUTION:** Do not operate the Tester with the battery clip removed

### SELECTIVE SWITCH FUNCTION Pic.2

0= 'DIRECT CONTACT' AC TEST. (RED LITS UP)

L= 'NON-CONTACT' (LOW) AC TEST. (GREEN LITS UP G SOUNDS)

H= 'NON-CONTACT' (HIGH) AC TEST. (GREEN LITS LIP G SOUNDS)

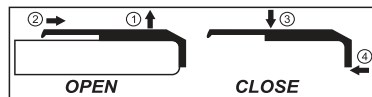
### Note

1. The tester should not be used to test voltages above the stated rated voltage.
2. Best environmental temperature range up to 30°C, humidity 80% at altitude up to 2,000m.
3. The perceptibility of the indication can be impaired: in unfavorable lighting conditions. (e.g. in sunlight) or in unfavorable positions, (e.g. on wooden ladders etc.).
4. The tester must be tested for perfect function before use. (Self-Test)
5. The tester must not be used in the presence of moisture, (e.g. dew or rain).
6. The screw-driver blade only suitable for testing voltage on indirect electric parts. Can't use for another screwdriver function.
7. Damaged tester must not be used.
8. Static electricity may generate by rubbing the TIP-PLASTIC case thus causing false reading (indication).
9. As with any electrical unit, extreme care should be taken, so please follow instruction carefully.
10. If any doubt, please consult a qualified Electrician.

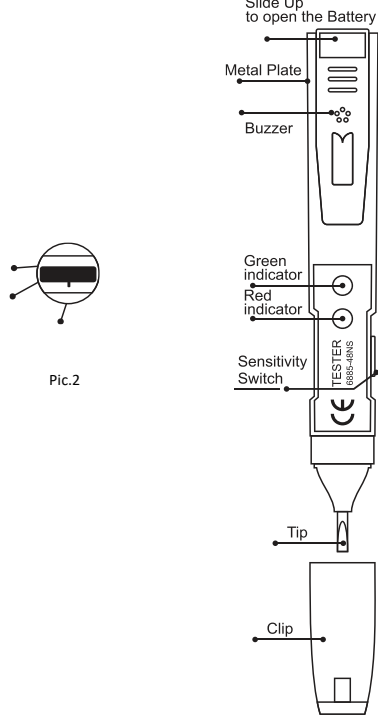


Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że jesteś prawnie zobowiązany do pozbycia się tego urządzenia oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych, tzn. stare urządzenie musi zostać usunięte oddzielnie od odpadów domowych. Baterie lub akumulatory, które nie są zainstalowane na stałe, należy wcześniej wyjąć i zutylizować oddzielnie.

## Nr Art. 19301



Pic.1



Pic.2



Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że są Państwo prawnie zobowiązani do usuwania baterii lub akumulatorów oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych, tzn., że muszą one być usuwane oddzielnie od odpadów domowych.

duwi international Sp. z o.o. 41-409 Mystowe ul. Białobrzaska 47  
biuro@duwi.pl

## PL TESTER BEZDOKTOWY Z SYGNALIZACJĄ DZWIKOWĄ

Ten zaawansowany technologicznie, zaawansowany tester pozwala na bezpieczne, szybkie i dokładne sprawdzenie następujących parametrów:

1. Test napięcia AC: metoda kontaktowa od 70-250VAC  
Metoda bezdotykowa od 70-1000 VAC

2. Test napięcia DC: do 250VDC

3. Test polaryzacji: 1,2V-36VDC

4. Test ciągłości: "0" = 0 – 5MΩ; "L" = 0-50MΩ; "H" = 0-100MΩ

### WYMIANA BATERII

\* 1.5V x 2 alkaliczne lub rtęciowe

\* Typ: LR44; 157: V13GA; AG13; A76

\* Żywotność baterii: Min. 5 godzin ciągłości pracy w pozycji "0".

### WKŁADANIE BATERII (Rys.1)

Aby uruchomić urządzenie, najpierw pociągnij zacisk lekko do góry (1) i przesuń go do tyłu (2), włóż 2 baterie do komory baterii z zachowaniem odpowiedniej biegunowości, jak wskazano. Załóż zacisk z powrotem (3) i popchnij go do przodu (4), aż usłyszysz "KLIKNIĘCIE".



**UWAGA:** Nie używaj testera z usuniętym zaciskiem baterii

### FUNKCJA PRZEŁĄCZNIKA SELEKTYWNEGO Rys.2

0= TEST PRĄDU PRZEMIENNEGO "KONTAKT BEZPOŚREDNI". (ŚWIECI SIĘ NA CZERWONO)

L = "BEZKONTAKTOWY" (NISKI) TEST PRĄDU PRZEMIENNEGO. (ZIELONA DIODA DŹWIĘK)

H = "BEZKONTAKTOWY" (WYSOKI) TEST PRĄDU PRZEMIENNEGO. (ZIELONA DIODA DŹWIĘK LIP G)

### Wskazówki

1. Tester nie powinien być używany do testowania napięć powyżej podanego napięcia znamionowego.
2. Najlepszy zakres temperatur otoczenia do 30 °C, wilgotność 80% na wysokości do 2,000m n.p.m.
3. Czułość wskazania może być zaburzona: w niesprzyjających warunkach oświetleniowych. (np. w świetle słonecznym) lub w niekorzystnych pozycjach, (np. na drewnianych drabinach itp.).
4. Przed użyciem tester musi zostać przetestowany pod kątem prawidłowego działania. (Autotest)
5. Testera nie wolno używać w obecności wilgoci (np. rosy lub w deszczu).
6. Ostrze śrubokręta nadaje się tylko do testowania napięcia na pośrednich częściach elektrycznych. Nie można użyć do innej funkcji śrubokręta.
7. Nie wolno używać uszkodzonego testera.
8. Elektryczność statyczna może powstawać w wyniku pocierania obudowy TIP-PLASTIC, powodując w ten sposób fałszywy odczyt
9. Należy zachować szczególną ostrożność w pracy z urządzeniami elektrycznymi pod napięciem. Postępować zgodnie z instrukcjami.
10. W razie jakichkolwiek wątpliwości skonsultuj się z wykwalifikowanym elektrykiem.

## CZ BEZKONTAKTNÍ TESTER S BZUČÁKEM

Tento Hi-Tech, pokročilý tester vám umožní bezpečnost, rychle a přesně zkontrolovat následující hlavní vlastnosti:

1. Test střídavého napětí: Kontaktní metoda od 70 do 250VAC  
Bezkontaktní metoda od 70 do 1000 VAC
2. Test stejnosměrného napětí: až 250 V DC
3. Test polarity: 1,2V-36VDC
4. Test kontinuity: "0" = 0 – 5MΩ; "L" = 0-50MΩ; "H" = 0-100MΩ

### VÝMĚNA BATERIÍ

\* 1.5V X 2 alkalický nebo rtuťový typ

\* Typ: LR44; 157: VI3GA: AG13; Odpověď 76

\* Výdrž baterie: Min. 5 hodin nepřetržitého provozu v poloze "0".

### VLOŽENÍ BATERIÍ (obr.1)

Chcete-li jednotku provozovat, nejprve mírně zatáhněte za sponu směrem nahoru (1) a posuňte ji dozadu (2), vložte 2 baterie do příhrádky na baterie se správnou polaritou, jak je uvedeno. Vraťte sponu zpět (3) a zatlačte ji dopředu (4), dokud se neozve "CVAKNUTÍ".



**POZOR:** Neprovazujte tester s vyjmутým klipem baterie

**FUNKCE SELEKTIVNĚHO SPÍNAČE obr.2**

0 = AC TEST "PŘÍMÝ KONTAKT". (ČERVENÁ SVÍTLÍ)

L = "BEZKONTAKTNÍ" (NÍZKÝ) TEST STŘÍDAVÉHO PROUDU. (ZELENÁ SVÍTLÍ G ZVUKY)

H = "BEZKONTAKTNÍ" (VYSOKÝ) TEST STŘÍDAVÉHO PROUDU.

(ZELENÁ SVÍTLÍ RTY G ZVUKY)

### Poznámka

1. Tester by neměl být používán k testování napětí nad uvedeným jmenovitým napětím.
2. Nejlepší rozsah teplot prostředí do 30 °C, vlhkost 80 % v nadmořské výšce do 2 000 m.
3. Vnímatelnost indikace může být narušena: za nepřiznivých světelných podmínek. (např. na slunci) nebo v nepřiznivých polohách. (např. na dřevěných zebříčcích apod.).
4. Tester musí být před použitím otestován na bezvadnou funkci. (Autotest)
5. Tester se nesmí používat v přítomnosti vlhkosti (např. rosy nebo deště).
6. Čepeľ šroubováku je vhodná pouze pro testování napětí na nepřímých elektrických částech. Nelze použít pro jinou funkci šroubováku.
7. Poškozený tester se nesmí používat.
8. Třením pouzdra TIP-PLASTIC může vznikat statická elektřina, což způsobuje nesprávné odečítání (indikaci).
9. Stejně jako u každé elektrické jednotky je třeba dbát zvýšené opatrnosti, proto pečlivě dočítejte pokyny.
10. V případě jakýchkoli pochybností se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

### INFORMACE O LIKVIDACI OEEZ

Podle evropských předpisů již není dovoleno společně likvidovat vysloužilá elektrická a elektronická zařízení s komunálním odpadem. Symbol odpadkového koše na kolečkách označuje oddělenou likvidaci! Můžete pomoci chránit životní prostředí – ujistěte se, že tato zařízení je odevzdáváte, když je spotřebováno do systému tříděného sběru, které jsou k tomuto účelu zriadeny. SMĚRNICE 2012/19 / EU EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY EU ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

### INFORMACE O LIKVIDACI BATERIE

Baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu. Každý spotřebitel je právně vázán zlikvidovat všechny baterie a akumulátory, bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé baterie nebo ne látka nebo ne, na sberném místě ve vaší obci/okrese nebo v maloobchodě, aby mohly být ekologicky zlikvidovány. Vraťte prosím baterie a akumulátory pouze když jsou vybité!

## SK BEZKONTAKTNÍ TESTER S BZUČÁKOM

Tento Hi-Tech, pokročilý tester vám umožňuje bezpečnú, rýchlu a presnú kontrolu nasledujúcich hlavných funkcií:

1. Test striedavého napätia: Kontaktná metóda od 70-250VAC  
Bezkontaktná metóda od 70 do 1000 V AC
2. Test jednosmerného napätia: až 250 V DC
3. Test polaritu: 1,2V-36VDC
4. Test kontinuity: "0" = 0 – 5MΩ; "L" = 0-50MΩ; "H" = 0-100MΩ

### VÝMĚNA BATERIÍ

\* 1.5V X 2 alkalický alebo rtuťový typ

\* Typ: LR44; 157: VI3GA: AG13; A76

\* Výdrž batérie: Min. 5 hodín nepretržitej prevádzky v polohe "0".

### VLOŽENIE BATERIÍ (obr. 1)

Ak chcete jednotku ovládať, najskôr potiahnite sponu mierne nahor (1) a posuňte ju dozadu (2), vložte 2 batérie do priehradky na batérie so správnou polaritou, ako je uvedené. Vráťte sponu späť (3) a zatlačte ju dopredu (4), kým "NEZACVAKNE".



**POZOR:** Nepoužívajte tester s odstránenou svorkou batérie

### FUNKCIA SELEKTIVNÉHO PREPÍNANIA Obr.2

0 = TEST STRIEADAVÉHO PRŮDU "PŘÍAMY KONTAKT". (ČERVENÁ SVIETI)

L = "BEZKONTAKTNÍ" (NÍZKÝ) TEST STRIEADAVÉHO PRŮDU. (ZELENÁ SA ROZSVIETI G ZVUKY)

H = "BEZKONTAKTNÍ" (VYSOKÝ) TEST STRIEADAVÉHO PRŮDU.

(ZELENÁ SVIETI ZVUKY PIER G)

### Nota

1. Tester by sa nemal používať na testovanie napätia nad uvedeným menovitým napätím.
2. Najlepší teplotný rozsah prostredia do 30 °C, vlhkosť 80% v nadmorskej výške do 2 000 m.
3. Vnímateľnosť indikácie môže byť narušená: za nepriaznivých svetelných podmienok. (napr. na slnku) alebo v nepriaznivých polohách (napr. na drevených rebríkoch atď.).
4. Pred použitím musí byť tester otestovaný na dokonalú funkciu. (Autotest)
5. Tester sa nesmie používať v prítomnosti vlhkosti (napr. rosa alebo dažď).
6. Čepeľ skrutkovača je vhodná len na testovanie napätia na nepriamych elektrických častiach. Nedá sa použiť pre inú funkciu skrutkovača.
7. Poškodený tester sa nesmie používať.
8. Trením puzdra TIP-PLASTIC môže vzniknúť statická elektrina, ktorá spôsobuje nesprávne údaje (indikáciu).
9. Ako pri každej elektrickej jednotke, aj pri každej elektrickej jednotke je potrebné postupovať mimoriadne opatrne, preto dôsledne dodržiavajte pokyny.
10. V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.

### INFORMACE O LIKVIDACI OEEZ

Podľa evropských predpisov už nie je dovolené spoločne likvidovať vysloužilé elektrické a elektronické zariadenia s komunálnym odpadom. Symbol odpadkového koša na kolečkách označuje oddelenú likvidáciu! Můžete pomôcť chrániť životné prostredie – uistite sa, že toto zariadenie je odevzdané, keď je spotrebované do systému triedeného zberu, ktoré sú na tento účel zriadené. SMĚRNICE 2012/19 / EU EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY EU zo 4. júla 2012 o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach.

### INFORMACE O LIKVIDACI BATERIÍ

Baterie a akumulátory nepatria do domového odpadu. Každý spotrebiteľ je právne viazaný zlikvidovať všetky batérie a akumulátory, bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé batérie alebo nie látka alebo nie, na zbernom mieste vo vašej obci/okrese alebo v maloobchode, aby mohli byť ekologicky zlikvidované. Vraťte prosím batérie a akumulátory iba keď sú vybité!

## HR BESKONTAKTNI TESTER SA ZUJALOM

Ovaj visokotehnološki, napredni tester omogućuje vam sigurnostu, brz i točnu provjeru sljedećih glavnih značajki:

1. Ispitivanje izmjeničnog napona: Metoda kontakta od 70-250VAC  
Beskontaktna metoda od 70-1000 VAC
2. Ispitivanje istosmjernog napona: do 250VDC
3. Ispitivanje polariteta: 1,2V-36VDC
4. Test kontinuiteta: "0" = 0 – 5MΩ; "L" = 0-50MΩ; "H" = 0-100MΩ

### ZAMJENA BATERIJA

\* 1.5V X 2 alkalni ili živin tip

\* Tip: LR44; 157: VI3GA: AG13; A76

\* Trajanje baterije: Min. 5 sati kontinuirata rada u položaju "0".

### UMETANJE BATERIJA (SI.1)

Da biste upravljali jedinicom, prvo lagano povucite kopču prema gore (1) i gurnite je prema natrag (2), umetnite 2 baterije u pretinac za baterije s odgovarajućim polaritetom kako je naznačeno. Vratite kopču natrag (3) i gurnite je prema naprijed (4) dok ne "KLIKNE".

**OPREZ:** Nemojte koristiti tester s uklonjenom kopčom za bateriju



### FUNKCIA SELEKTIVNÉHO PREBACIVANIA SI.2

0 = "IZRAVAN KONTAKT" AC TEST. (CRVENO SVIJETLI)

L = "BEZKONTAKTNÍ" (NÍSKÝ) AC TEST. (ZELENO SVIJETLI G ZVUKOVE)

H = "BEZKONTAKTNÍ" (VYSOKÝ) AC TEST. (ZELENO SVIJETLI USNE G ZVUKOVE)

### Bilješka

1. Ispitivanje se ne smije koristiti za ispitivanje napona iznad navedenog nazivnog napona.
2. Najbolji raspon temperature okoline do 30 °C, vlažnost 80% na nadmorskoj visini do 2.000 m.
3. Uočljivi indikacije može biti smanjena: u nepovoljnim uvjetima osvjjetljenja. (npr. na sunčevoj svjetlosti ili u nepovoljnim položajima (npr. na drvenim ljestvama itd.).
4. Prije upotrebe tester mora biti testiran na savršenu funkciju. (Samotestiranje)
5. Ispitivanje se ne smije koristiti u prisutnosti vlage (npr. rosa ili kiše).
6. Oštrica odvijača prikladna je samo za ispitivanje napona na neizravnim električnim dijelovima. Ne može se koristiti za drugu funkciju odvijača.
7. Oštećeni tester se ne smije koristiti.
8. Trljanjem kućišta TIP-PLASTIC može nastati statički elektricitet i tako uzrokovati lažno očitavanje (indikaciju).
9. Kao i kod svake elektricne jedinice, treba biti izuzetno oprezan, stoga pažljivo sljedite upute.
10. U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se kvalificiranom električaru.

**INFORMACIJA O ODLAGANJU ELEKTRIČNI I ELEKTRONIČKI H ODPADA (WEEE)**  
Sukladno evropskim propisima, više nije dopušteno odlagati potrošene elektricne i elektricne uređaje zajedno s komunalnim otpadom. Simbol kante za smeće na kotacima ukazuje na potrebu odvojenog zbrinjavanja! Můžete pomoći u zaštiti okoliša – pobrinite se da ovaj uređaj nakon upotrebe bude predan sustavima za selektivno prikupljanje predviđenim u tu svrhu. SMĚRNICE EU PARLAMENTA I VIJEĆA (2012/19/EU) od 4. srpnja 2012. o otpadu elektricne i elektricne opreme.

### INFORMACIJA O ODLAGANJU BATERIJA

Baterije i akumulátory nisu kućni otpad. Svaki potrošač zakonski je obavezan očitati sve baterije i akumulátory, bez obzira na to sadrže li štetne tvari ili ne, na lokacijama za prikupljanje u svojoj općini/Zupaniji ili u maloprodajnim trgovinama kako bi se mogli pravilno zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Molimo da baterije i akumulátory predavate samo kad su potpuno ispražnjeni!



**düwi**<sup>®</sup>